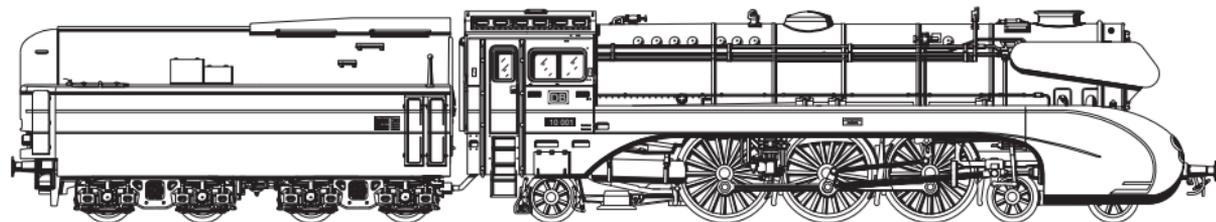


TRIX

Modell der
BR 10



TRIX H0

22125

Informationen zum Vorbild

Die legendäre Schnellzuglokomotive der Baureihe 10 wurde im Jahr 1957 in Dienst gestellt. Mit 3.000 PS war sie die stärkste deutsche Schnellzug-Dampflokomotive. Die Höchstgeschwindigkeit von 140 km/h erreichte sie sogar mit einem 600 Tonnen schweren Zug.

Im Ablieferungszustand im Jahr 1958 hatte die 10 002 eine Ölhauptfeuerung, wogegen ihre zuvor gelieferte Schwestermaschine 10 001 eine Kohlefeuerung mit Ölzusatzfeuerung hatte. Zur Verringerung des Luftwiderstandes erhielten die Loks eine Teilverkleidung. Im betrieblichen Alltag bewährten sich diese Maschinen außerordentlich gut, sogar bei täglichen Laufleistungen von über 1.000 km.

Der damals einsetzende allgemeine Strukturwandel in der Zugförderung bewirkte allerdings, dass von dieser Baureihe nur zwei Maschinen gebaut wurden.

Information about the Prototype

The legendary class 10 express locomotive was placed into service in 1957. At 3,000 hp it was the most powerful German express steam locomotive. It reached its maximum speed of 140 km/h (87.5 mph) even with a train of 600 metric tons.

As delivered in 1958, road number 10 002 had oil firing for its principal firing in contrast to its sibling unit road number 10 001, which was coal fired with auxiliary oil firing. The locomotives were equipped with partial streamlining to reduce air resistance. In everyday service these units were outstanding, even with daily runs of over 1,000 kilometers (625 miles).

The general changes taking place in motive power on the railroad at that time resulted in only two of this class being built.

Informations concernant la locomotive réele

La légendaire locomotive pour trains rapides de la série 10 fut mise en service en 1957. Avec ses 3 000 CV, c'était la plus puissante locomotive à vapeur allemande pour trains rapides. Elle était même capable d'atteindre la haute vitesse de 140 km/h en tête d'un lourd train de 600 tonnes.

Lors de sa livraison, en 1958, la 10 002 était équipée d'une chauffe principale au fuel, alors que sa grande sœur, la 10 001 était munie d'un système de chauffe au charbon avec chauffe d'appoint au fuel. Afin de réduire la résistance de l'air, les locomotives furent partiellement carénées. En exploitation normale, ces machines se comportaient extraordinairement bien et même lors de parcours quotidiens de plus de 1000 km.

Les modifications de structure générales en matière d'accélération des trains décidées à cette époque firent en sorte que seulement deux machines de cette série furent construites.

Informatie van het voorbeeld

De legendarische sneltreinlocomotief van de serie 10 werd in 1957 in dienst genomen. Met 3.000 pk was die de sterkste Duitse sneltrein-stoomlocomotief. De maximum snelheid van 140 km/h bereikte ze zelfs met een 600 ton zware trein.

In 1958 werd de 10 002 afgeleverd met een oliegestookt hoofdvuur. Daarentegen had de daarvoor afgeleverde zustermachine, de 10 001, een kolengestookt hoofdvuur en werd met olie bij gestookt. Om de luchtweerstand te verminderen werden de locs deels van een bekleding voorzien. In het bedrijf van alledag bewezen deze machines zich buitengewoon goed, zelfs bij dagelijkse afstanden van meer dan 1.000 km. De zich toen inzetende algemene conjunctuurverandering in het vervoer per trein resulteerde er echter in dat van deze serie slechts twee machines gebouwd werden.

Funktion

- Trix-H0 Lokomotiven können auf Anlagen aller Zweileiter-Gleichstrom-Systeme (Gleise nach NEM) mit herkömmlichen Gleichstrom-Fahrpulten (12 V =) betrieben werden.
- Diese Lokomotive ist mit einer Trix-Schnittstelle für Digitalbetrieb ausgestattet und kann mit dem Trix-Fahrzeug-Decoder 66839 nachgerüstet werden.
- Rauchsatz nachrüstbar - auch für den Analogbetrieb.

Die bei normalem Betrieb anfallenden Wartungsarbeiten sind nachfolgend beschrieben. Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.

Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem eingesetzt werden.
- Die Lok darf nur aus einer Leistungsquelle gleichzeitig versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.

Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen, wenn in Trix-Produkten nicht von Trix freigegebene Fremdteile eingebaut werden und / oder Trix-Produkte umgebaut werden und die eingebauten Fremdteile bzw. der Umbau für sodann aufgetretene Mängel und / oder Schäden ursächlich war. Die Darlegungs- und Beweislast dafür, dass der Einbau von Fremdteilen oder der Umbau in bzw. von Trix-Produkten für aufgetretene Mängel und / oder Schäden nicht ursächlich war, trägt die für den Ein- und / oder Umbau verantwortliche Person und / oder Firma bzw. der Kunde.

Function

- Trix-H0 locomotives can be operated on all 2-rail DC systems (track to NEM standards) with conventional DC power packs (12 volt DC).
- This locomotive is equipped with an Trix interface connection for digital operation and can be retrofitted with the 66839 Trix locomotive decoder.
- A smoke generator can be retrofitted to the locomotive – also for analog operation.

The maintenance work necessary with normal operation of this locomotive is described below. Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.

Safety Warnings

- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it.
- This locomotive must never be supplied with power from more than one transformer.
- Pay close attention to the safety warnings in the instructions for your operating system.

No warranty or damage claims shall be accepted in those cases where parts neither manufactured nor approved by Trix have been installed in Trix products or where Trix products have been converted in such a way that the non-Trix parts or the conversion were causal to the defects and / or damage arising. The burden of presenting evidence and the burden of proof thereof, that the installation of non-Trix parts or the conversion in or of Märklin products was not causal to the defects and / or damage arising, is borne by the person and / or company responsible for the installation and / or conversion, or by the customer.

Fonction

- Les locomotives Trix-H0 peuvent circuler sur les réseaux de tous les systèmes à deux rails courant continu (voies selon NEM) équipés de pupitres de commande courant continu classiques (12 V ⇒).
- Cette locomotive est équipée d'une Trix jonction sérielle électrique pour l'exploitation et peut bénéficier par la suite du Trix décodeur de véhicules 66839.
- Installation ultérieure d'un générateur de fumée possible – également pour exploitation analogique.

Les travaux d'entretien occasionnels à effectuer en exploitation normale sont décrits plus loin. Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.

Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi en ce qui concerne le système d'exploitation.

Tout recours à une garantie commerciale ou contractuelle ou à une demande de dommages-intérêt est exclu si des pièces non autorisées par Trix sont intégrées dans les produits Trix et / ou si les produits Trix sont transformés et que les pièces d'autres fabricants montées ou la transformation constituent la cause des défauts et / ou dommages apparus. C'est à la personne et / ou la société responsable du montage / de la transformation ou au client qu'incombe la charge de prouver que le montage des pièces d'autres fabricants sur des produits Trix ou la transformation des produits Trix n'est pas à l'origine des défauts et ou dommages apparus.

Werking

- Trix-H0 locomotieven zijn geschikt voor alle twee-rail-gelijkstroom systemen (rails volgens NEM) en kunnen met alle gebruikelijke rijregelaars (12 V =>) bestuurd worden.
- De locomotief beschikt over een Trix stekkerverbinding voor digitaaldecoders en kan met de Trix decoder 66839 omgebouwd worden.
- Rookgenerator nadien in te bouwen - ook voor analoog bedrijf.

De in het normale bedrijf voorkomende onderhoudswerkzaamheden zijn verderop beschreven. Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin winkelier wenden.

Veiligheidsvoorschriften

- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem gebruikt worden.
- De loc mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.

Elke aanspraak op garantie en schadevergoeding is uitgesloten, wanneer in Trix-producten niet door Trix vrijgegeven vreemde onderdelen ingebouwd en / of Trix-producten omgebouwd worden en de ingebouwde vreemde onderdelen resp. de ombouw oorzaak van nadien opgetreden defecten en / of schade was. De aantoonplicht en de bewijslijst daaromtrent, dat de inbouw van vreemde onderdelen in Trix-producten of de ombouw van Trix-producten niet de oorzaak van opgetreden defecten en / of schade is geweest, berust bij de voor de inbouw en/of ombouw verantwoordelijke persoon en / of firma danwel bij de klant.

Función

- Las locomotoras Trix-H0 pueden funcionar en todos los circuitos de vías de dos carriles en corriente continua (vías norma NEM) con los transformadores convencionales de corriente continua (12V=).
- Esta locomotora tiene un Trix conector Digital y se puede instalar del Decoder Trix 66839.
- Kit de humo equipable posteriormente, incluso para funcionamiento en modo analógico.

Los trabajos de mantenimiento normales están descritos a continuación. Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.

Aviso de seguridad

- La locomotora solamente debe funcionar en un sistema de corriente propio.
- La locomotora no deberá recibir corriente eléctrica mas que de un solo punto de abasto.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.

Se excluye todo derecho de garantía, prestación de garantía e indemnización sobre aquellos productos Trix en los que se hubieran montado piezas ajenas no autorizadas por Trix y/o sobre aquellos productos Trix que hayan sido modificados cuando la piezas ajenas montadas o la modificación sean las causas de los desperfectos y/o daños posteriormente surgidos. La persona y/o empresa o el cliente responsable del montaje o modificación será el responsable de probar y alegar que el montaje de piezas ajenas o la modificación en/de productos Trix no son las causas de los desperfectos y/o daños surgidos.

Funzionamento

- Le locomotive Trix-H0 possono venire impiegate su impianti di tutti i sistemi a due rotaie in corrente continua (con binari secondo norme NEM) con i preesistenti regolatori di marcia in corrente continua (12V=).
- Questa locomotiva è equipaggiata con un'interfaccia elettrica Trix e può venire modificata in seguito con il Decoder per motrici Trix 66839.
- Apparato fumogeno equipaggiabile in seguito - anche per il funzionamento analogico.

Le operazioni di manutenzione che si verificano nel normale funzionamento sono descritte nel seguito. Per riparazioni o parti di ricambio Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro rivenditore specialista Märklin.

Avvertenze per la sicurezza

- Tale locomotiva deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa.
- Tale locomotiva non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.

Trix non fornisce alcuna garanzia, assicurazione e risarcimento danni in caso di montaggio sui prodotti Trix di componenti non espressamente approvati dalla ditta. Trix altresì non risponde in caso di modifiche al prodotto, qualora i difetti e i danni riscontrati sullo stesso siano stati causati da modifiche non autorizzate o dal montaggio di componenti esterni da lei non approvati. L'onere della prova che i componenti montati e le modifiche apportate non sono state la causa del danno o del difetto, resta a carico del cliente o della persona / ditta che ha effettuato il montaggio di componenti estranei o che ha apportato modifiche non autorizzate.

Funktion

- Trix-H0 lok kan, med sedvanliga likströmskorpultar (12V=), köras på anläggningar med alla tvåledarlik-strömssystem (spår enligt NEM).
- Detta lok har utrustats med elektriskt Trix gränssnitt och kan efteråt förses med Trix fordonsdecoder 66839.
- Röksats kan monteras i efterhand - även för analogdrift.

Underhållsarbeten som uppstår vid normal användning beskrivs som följer. Kontakta din Märklinfackhandlare för reparationer och reservdelar.

Säkerhetsanvisningar

- Loket får endast köras med därtill avsett driftsystem.
- Loket får endast förses av en kraftkälla åt gången.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till ditt driftsystem.

Varje form av anspråk på garanti och skadestånd är utesluten om delar används i Trix-produkter som inte har godkänts av Trix och / eller om Trix-produkter har modifierats och de inbyggda främmande delarna resp. modifieringen var upphov till de därefter uppträdande felen och / eller skadorna. Bevisbördan för att inbyggnaden av främmande delar i eller ombyggnaden av Trix-produkter inte är upphovet till de uppträdande felen och / eller skadorna, bär den person och / eller företag resp. kund som är ansvarig för in- och / eller ombyggnaden.

Funktion

- Trix-H0 lokomotiver kan å anlæg ved alle tole-derjævnstrømsystemer (spor efter NEM) køres med sædvanlige jævnstrømkørepulte (12V=).
- Disse lokomotiver er udstyret med et elektrisk Trix interface for digitaldrift og kan efterføl-gende udstyres med Trix køretøjs-decoderen 66839.
- Røggenerator kan eftermonteres – også til analogdrift.

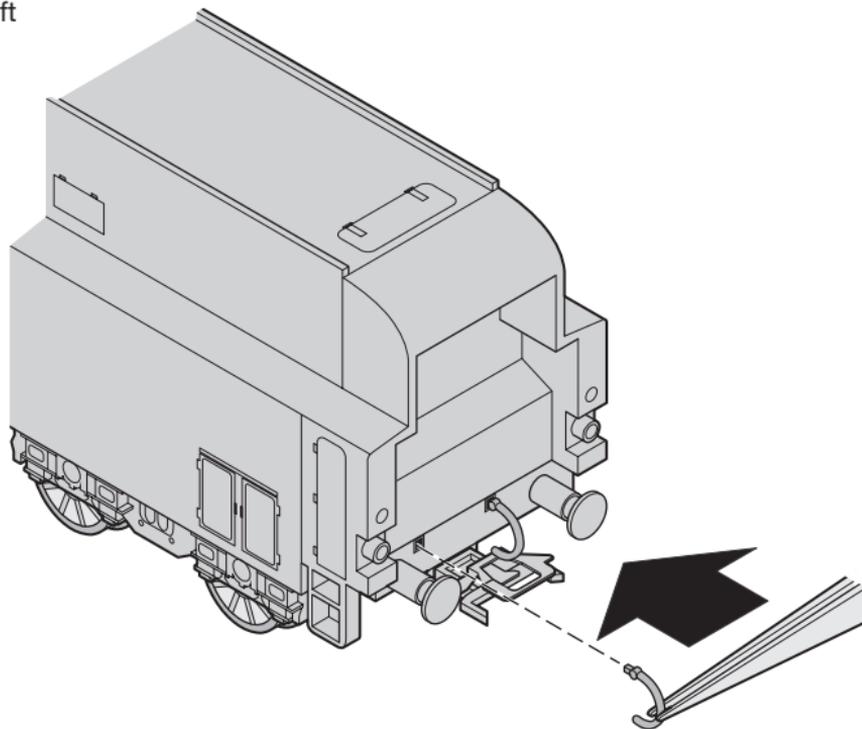
Vedligeholdelsesarbejder ved normal drift er beskrevet i det efterfølgende. For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Märklinforhandler.

Sikkerhedshenvisninger

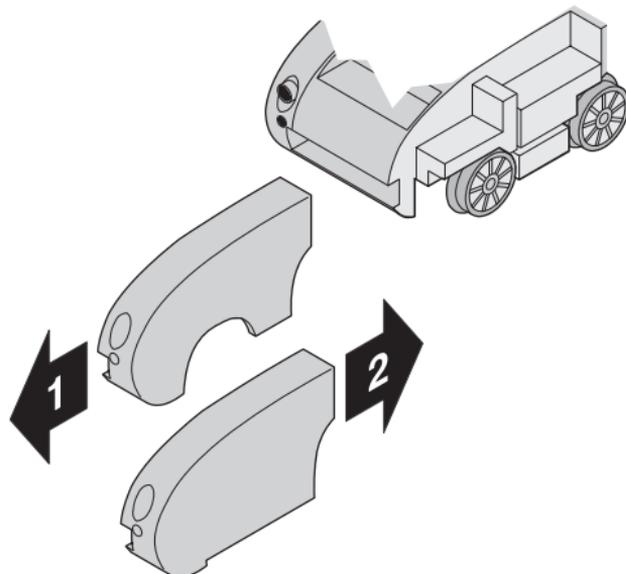
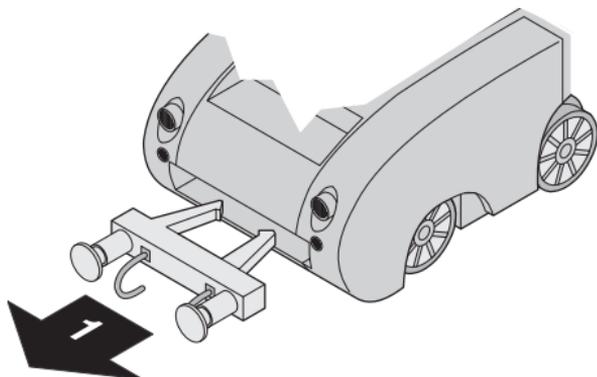
- Lokomotivet må kun anvendes med et drifts-system, der er beregnet dertil.
- Lokomotivet må ikke forsynes med mere end én effektkilde.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de sikkerhedshenvisninger, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.

Ethvert garanti-, mangelsansvars- og skadeserstatningskrav er udelukket, hvis der indbygges fremmeddele i Trixprodukter, der ikke er frigivet dertil af Trix og / eller hvis Trixprodukter bygges om og de indbyggede fremmeddele hhv. ombygningen var årsag til sådanne opståede mangler og / eller skader. Det påhviler kunden hhv. den person og / eller det firma, der er ansvarlig for ind- og / eller ombygningen, at påvise hhv. bevise, at indbygningen af fremmeddele i, eller ombygningen af Trixprodukter ikke var årsag til opståede mangler og / eller skader.

Bremsschläuche für Vitrinbetrieb
Brake hoses for display
Conduits de freins pour l'exposition en vitrine
Remslangen voor het gebruik in de vitrine
Juego de tubos de frenos para modelos en vitrina
Tubazioni del freno per impiego da vetrina
Bromsslangar för visningsdrift
Bremseslange til vitrinebrug

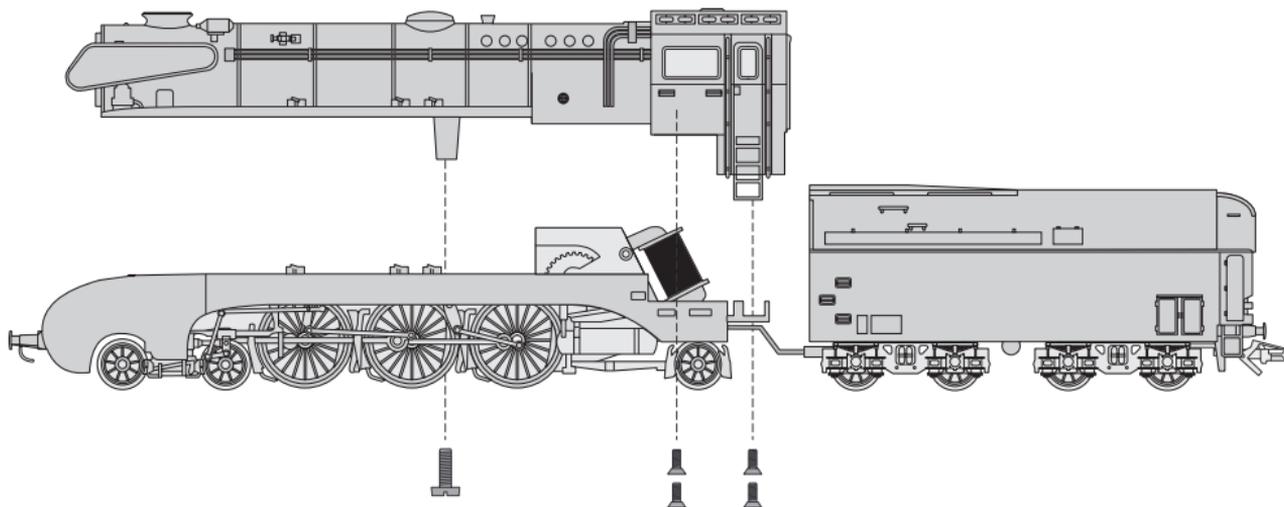
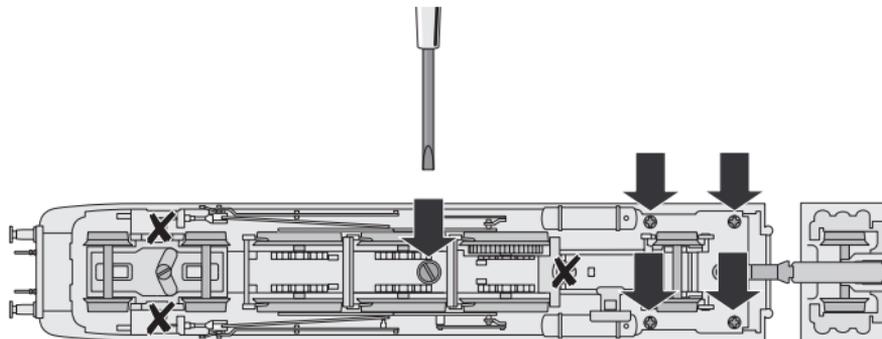


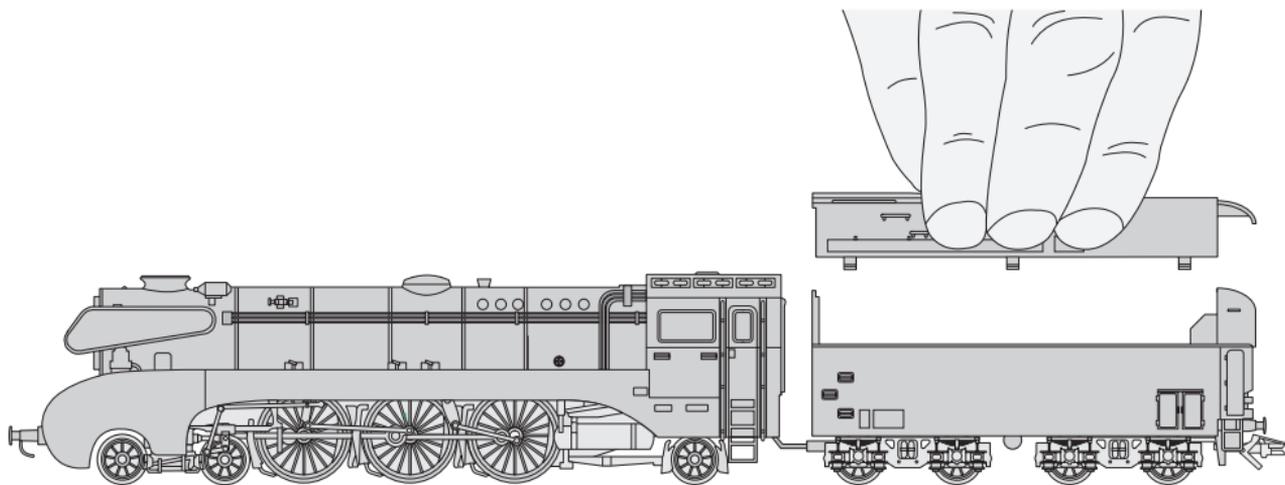
Frontschürzen für Vitrinenbetrieb
Front skirting for display
Jupes frontales pour l'exposition en vitrine
Frontbekleding voor het gebruik in de vitrine
Cuñas delanteras para modelos en vitrinas
Carenature frontali per impiego da vetrina
Frontspoilers för visningsdrift
Frontskørter til vitrinebrug



Vor dem Wechsel der Frontschürzen Lokgehäuse entfernen!
Remove the locomotive housing before changing the front aprons!
Retirer le boîtier de la locomotive avant de remplacer les jupes avant!
Voorafgaand aan het verwisselen van de frontschorten eerst het lochuis verwijderen!
¡Retirar la carcasa de la locomotora antes de cambiar los faldones delanteros!
Prima della sostituzione delle grembialature anteriori rimuovere il telaio della locomotiva!
Innan frontplåtarna byts ska lokkåpan demonteras!
Tag lokomotivhuset af, inden frontskørtet udskiftes!

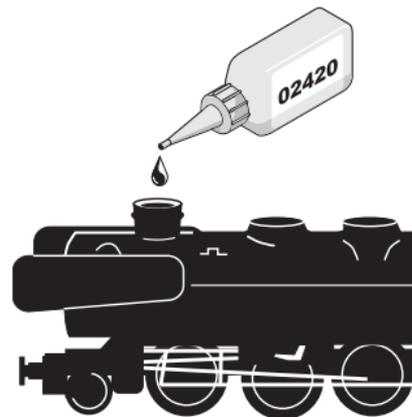
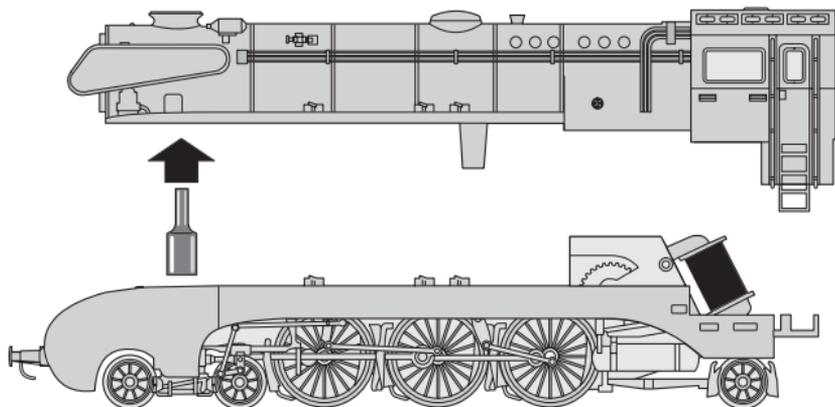
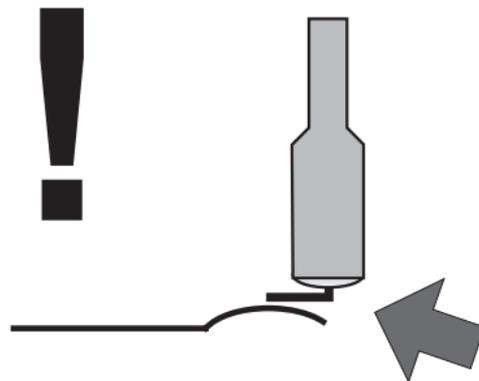
Gehäuse abnehmen
Removing the body
Enlever le boîtier
Kap afnemen
Retirar la carcasa
Smontare il mantello
Kåpan tas av
Overdel tages af





Rauchsatz nachrüstbar
Can be equipped with a smoke unit
Générateur de fumée remplaçable
Met rookgarnituur om te bouwen
El equipo de humo se puede colocar posteriormente
Inserto fumogeno sostituibile
Kan kompletteras med röksats
Røgaggregat kan eftermonteres

Märklin 72270
Seuthe Nr. 20



Potentielle Fehlerquellen beim Rauchgenerator

- Der Rauchgenerator darf nur maximal halb mit Rauchöl gefüllt sein.
- Im Rauchgenerator darf sich keine Luftblase befinden.
- Der Anschlussdraht an der Unterseite des Rauchgenerators muss sicheren Kontakt zur Anschlussfeder im Lokomotiv-Fahrgestell besitzen. Notfalls Anschlussdraht entsprechend nebenstehender Zeichnung justieren.

Potential Problems with the Smoke Generator

- The smoke generator cannot be filled any more than halfway with smoke fluid.
- There should not be any air bubbles in the smoke generator.
- The connecting wire on the underside of the smoke generator must have a clean contact with the connection field in the locomotive's frame. When necessary, adjust the connecting wire according to the diagram next to this text.

Causes d'erreurs potentielles Avec le générateur fumigène

- Le générateur fumigène ne peut pas être rempli de liquide fumigène au-delà de la moitié du tube.
- Aucune bulle d'air ne peut se trouver dans le générateur fumigène.
- Le câble de raccordement raccordé à la face inférieure du fumigène doit posséder un contact sûr avec le ressort de connexion dans le châssis de la locomotive. En cas de besoin, ajustez le câble de connexion en vous conformant au schéma.

Potentiële storingsoorzaken bij rookgeneratoren

- De rookgenerator mag maximaal half met rookolie gevuld worden.
- In de rookgenerator mag zich geen luchtbel bevinden.
- De aansluitdraad aan de onderzijde van de rookgenerator moet een betrouwbaar contact maken met de contactveer in het locomotief onderstel. Eventueel de aansluitdraad volgens de onderstaande tekening bijstellen.

Instrucciones importantes para el buen uso del fumígeno

- Llenar el cartucho solamente hasta la mitad con líquido fumígeno.
- Prestar atención que no se forme una burbuja de aire en el cartucho.
- El hilo tomacorriente de la base debe tener un buen contacto con el resorte que está en el bastidor de la locomotora. Si fuera necesario, ajustar el hilo tomacorriente según la ilustración. In caso di necessità, si regoli il conduttore di alimentazione in modo corrispondente al disegno che si trova qui accanto.

Potenziali origini di guasti nel caso dell'apparato fumogeno

- L'apparato fumogeno come massimo deve essere riempito solamente a metà di olio vaporizzabile.
- Nell'apparato fumogeno non deve trovarsi alcuna bolla d'aria.
- Il conduttore di alimentazione sulla faccia inferiore dell'apparato fumogeno deve possedere un sicuro contatto verso la molla di connessione nel telaio della locomotiva. In caso di necessità, si regoli il conduttore di alimentazione in modo corrispondente al disegno che si trova qui accanto.

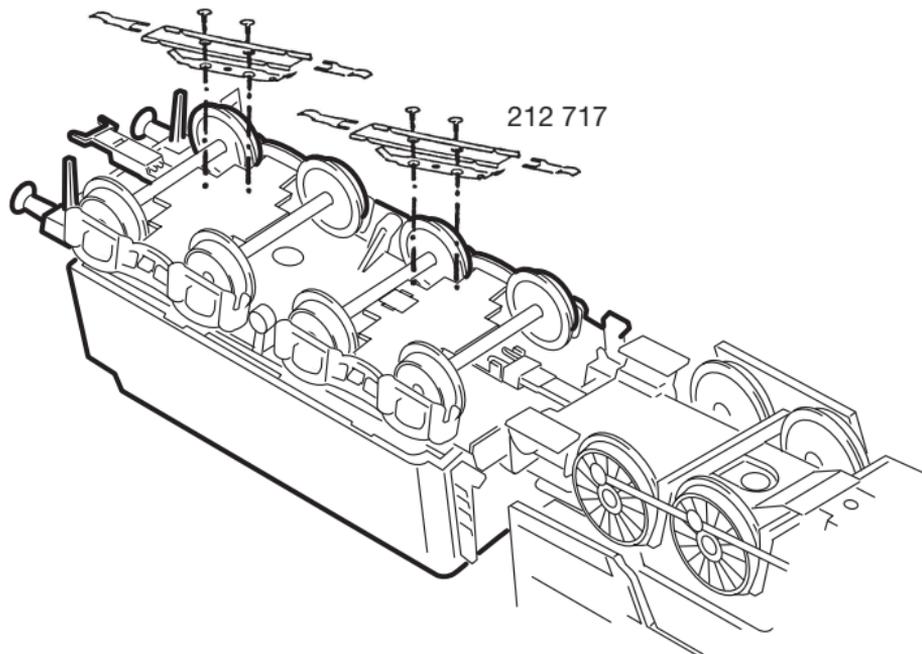
Potentiella felkällor på rökgeneratoren

- Rökgeneratoren får maximalt fyllas till hälften med rökvätska
- I rökgeneratoren får inte finnas någon luftblåsa
- Anslutningstråden på rökgeneratorns undersida måste ha en säker kontakt med anslutningsfjäders i lokets chassi. I nödfall måste anslutningstråden justeras enligt teckningen bredvid. I nödfall måste anslutningstråden justeras enligt teckningen bredvid.

Potentielle fejkilder ved røggeneratoren

- Røggeneratoren må maksimalt være halvt fylt med røgolie.
- Der må ikke være nogen luftbobler i røggeneratoren.
- Der skal være en god og sikker kontakt mellem tilslutningstråden på undersiden af røggeneratoren og tilslutningsfjederen i lokomotivets understel. I nødstilfælde skal tilslutningstråden justeres ifølge tegningen her ved siden af.

Schleifer auswechseln
Changing the pickup shoe
Changer le frotteur
Vervangen van het sleepcontact
Cambio del patin toma-corriente
Sostituzione del pattino
Byt släpsko
Udskiftning af slæbesko



Schmierung nach etwa 40 Betriebsstunden

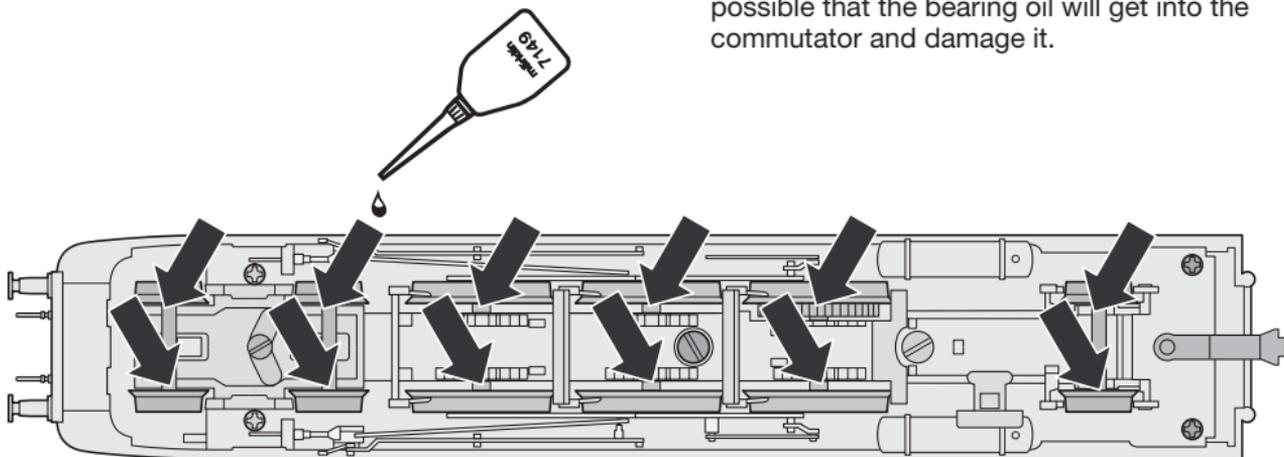
Wichtige Hinweise zum Ölen der Motorlager:

- Nur sparsam ölen (max. 1 Tropfen). Zuviel Öl führt häufig zum Verschmieren der Kollektoren und damit zur Beschädigung des Ankers.
- Nach dem Aufbringen des Öltropfens auf das Motor-Lager den Anker bewegen. Anschließend überschüssiges Öl mit einem trockenen Tuch entfernen.
- Lokomotive nach Möglichkeit nicht längere Zeit liegend lagern, da es sonst möglich ist, dass Lageröl zum Kollektor gelangt und ihn beschädigt.

Lubrication after approximately 40 hours of

Important Information about Oiling the Motor Bearings:

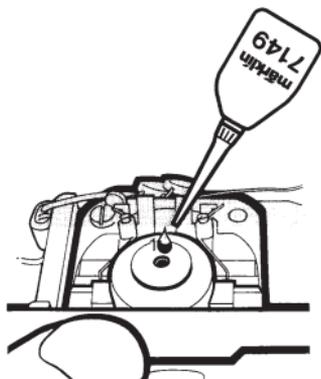
- Oil sparingly (max. 1 drop). Too much oil frequently causes the commutator to become dirty and thereby leads to damage to the armature.
- After you have placed a drop of oil on the motor bearings, move the armature back and forth a little. Now remove the excess oil with a dry cloth.
- If possible, do not store the locomotive for long periods of time on its side, because it is possible that the bearing oil will get into the commutator and damage it.



Graissage après environ 40 heures de marche

Remarque importante au sujet de la lubrification des paliers du moteur:

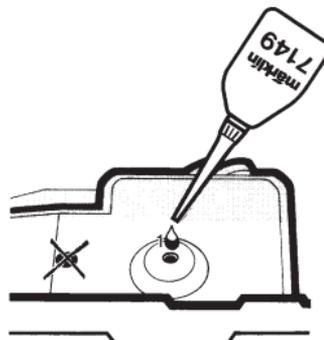
- Lubrifiez en très petite quantité (1 goutte max.). Trop d'huile entraîne souvent l'encrassement du collecteur et à des dommages à l'induit.
- Une fois la goutte d'huile déposée sur le palier de moteur, faites tourner l'induit. Ensuite, essuyez le surplus d'huile à l'aide d'un chiffon sec.
- Si possible, ne pas laisser la locomotive couchée trop longtemps car il peut arriver que l'huile emmagasinée dans les paliers parvienne dans l'induit et l'endommage.



Smering na ca. 40 bedrijfsuren

Belangrijke opmerking voor het oliën van het motorlager:

- Slechts spaarzaam oliën (max. 1 druppel). Te veel olie leidt vaak tot versmeren van de collector en daarmee tot beschadiging van het anker.
- Na het aanbrengen van de oliedruppel op het motorlager het anker ronddraaien. Aansluitend met een droge doek de overvloedige olie verwijderen.
- Locomotief indien mogelijk niet langere tijd, liggend op de zijkant, opslaan, aangezien het dan mogelijk is dat de olie van het motorlager de collector bereikt en deze beschadigt.



Engrase a las 40 horas de funcionamiento

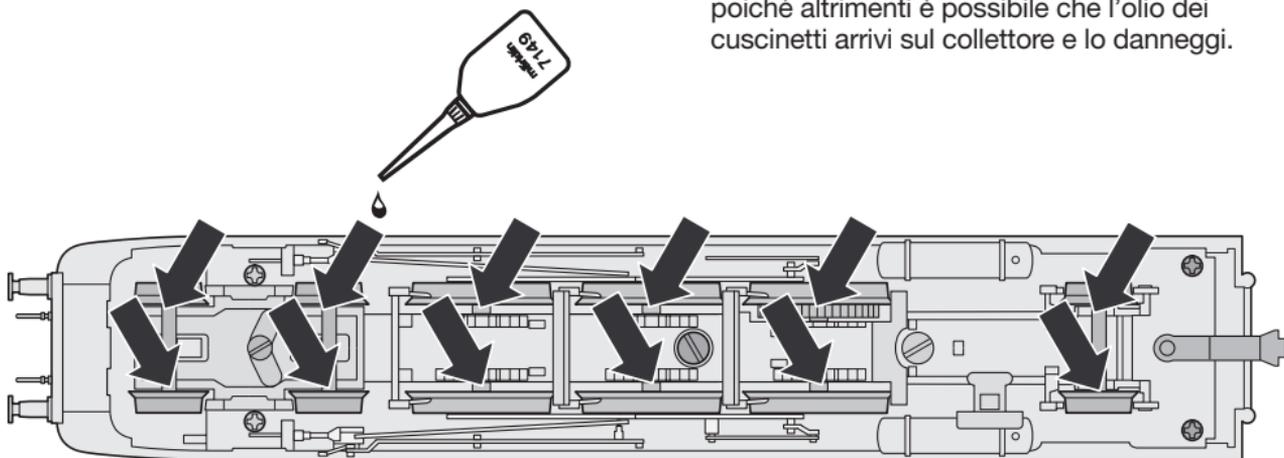
Indicaciones importantes acerca del engrase de los cojinetes del motor:

- Engrasar poco (máx. 1 gota). Demasiado aceite ensucia el colector y llega a dañar el rotor.
- Una vez colocada la gota de aceite, mover el rotor. A continuación quitar el aceite sobrante con un paño seco.
- No guardar las locomotoras tumbadas durante mucho tiempo. Es posible que el aceite llegue hasta el colector y lo dañe.

Lubrificazione dopo circa 40 ore di funzionamento

Importanti avvertenze per la lubrificazione dei cuscinetti del motore:

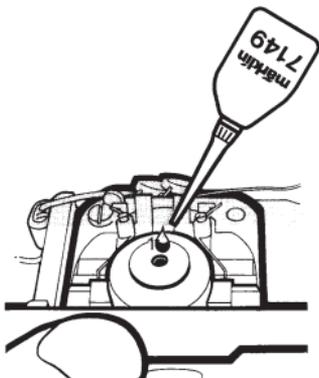
- Si lubrifici soltanto con parsimonia (al max. 1 goccia). Troppo olio conduce spesso a un insudiciamento del collettore e di conseguenza al danneggiamento del rotore.
- Dopo l'applicazione della goccia di olio ai cuscinetti del motore, si faccia muovere il rotore. Al termine, si elimini l'olio in eccedenza con un panno asciutto.
- A seconda delle possibilità, non si lasci giacente la locomotiva per un tempo alquanto lungo, poiché altrimenti è possibile che l'olio dei cuscinetti arrivi sul collettore e lo danneggi.



Smörjning efter ca. 40 driftstimmar

Viktiga råd till smörjning av motorlagren:

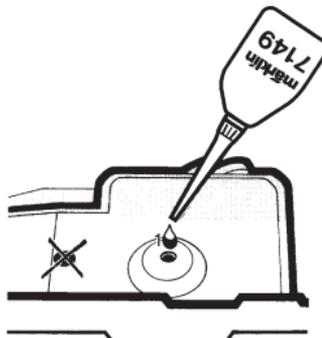
- Smörj endast sparsamt (max 1 droppe). För mycket olja leder till nedsmutsning av kollektorerna och därmed skadas ankeret.
- Snurra ankeret när oljedroppen har placerats på motorlagret. Torka bort överflödiga olja med en torr trasa.
- Loket bör inte förvaras liggande under längre tid, eftersom i så fall lagerolja kan hamna i kollektorn och skada denna.



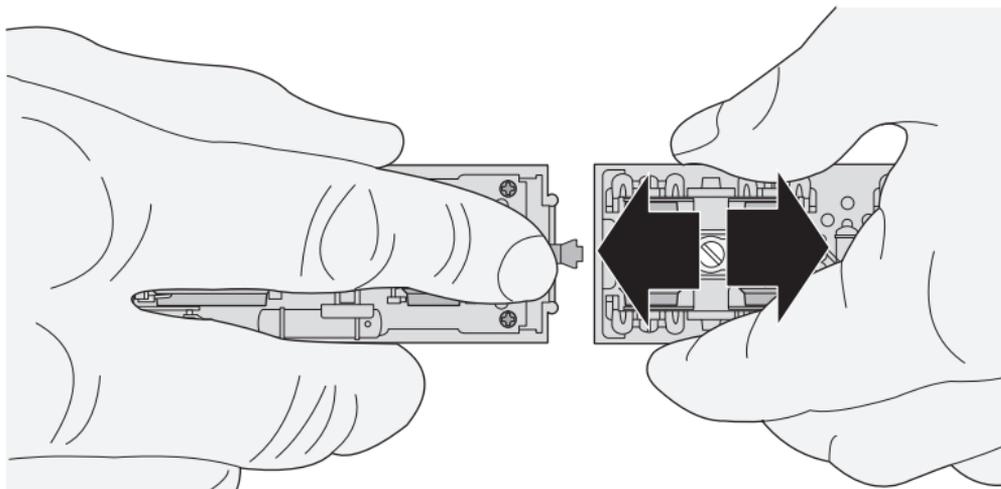
Smøring efter ca. 40 driftstimer

Vigtige henvisninger vedr. smøring af motorleje:

- Giv kun lidt olie (maks. 1 dråbe). For meget olie fører ofte til indsmøring af kollektorerne og dermed til beskadigelse af ankeret.
- Efter anbringelse af oliedråben på motorlejet skal ankeret bevæges. Til slut fjernes overskydende olie med en tør klud.
- Hvis det er muligt, skal det undgås at opbevare lokomotiver i liggende stilling i længere tid, ellers kan det ske, at lejeolien kommer ind i kollektoren og beskadiger den.



Kurzkupplung zwischen Lok und Tender verstellbar
Close coupling between locomotive and tender is adjustable
Attelage court réglable entre locomotive et tender
Kortkoppeling tussen loc en tender is verstelbaar
El enganche corto ajustable entre locomotora y tender
Aggancio corto regolabile tra locomotiva e tender
Kortkopplet mellan lok och tender kan regleras
Kortkobling mellem lok og tender indstillelig



Wichtig:

Im Fahrbetrieb ($r_{\min} = 360 \text{ mm}$): Lok und Tender auf maximalen Abstand einstellen. Nur bei der Präsentation z.B. in einer Vitrine kann der Abstand zwischen Lok und Tender minimiert werden (Auslieferungszustand).

Important:

In regular layout operation (required minimum radius = $360 \text{ mm} / 14\text{-}3/16''$): Set the locomotive and the tender for the maximum spacing. The spacing between the locomotive and the tender can be reduced to the minimum only when the model is on display such as in a display case (as delivered from the factory).

Important:

En exploitation ($r_{\min} = 360 \text{ mm}$): Régler l'écart entre locomotive et tender à la valeur maximale. Ne régler l'écart sur une valeur inférieure que pour la présentation, par exemple dans une vitrine (état à la livraison).

Belangrijk:

In het rijbedrijf ($r_{\min} = 360 \text{ mm}$): loc en tender op de maximale onderlinge afstand instellen. Alleen bij een presentatie bijv. in een vitrine kan de afstand tussen loc en tender geminimaliseerd worden (toestand bij levering).

Importante:

En funcionamiento: ($r_{\min} = 360 \text{ mm}$): regular la distancia entre la locomotora y el tender al máximo. Solo para presentaciones, p.e. en vitrinas, se puede acortar la distancia entre la locomotora y el tender (como se entrega).

Importante:

Nell'esercizio di marcia ($r_{\min} = 360 \text{ mm}$): regolare locomotiva e tender per la massima distanza. La distanza tra locomotiva e tender può venire ridotta al minimo soltanto in caso di esposizione, ad es. in una vetrina (condizione di fornitura).

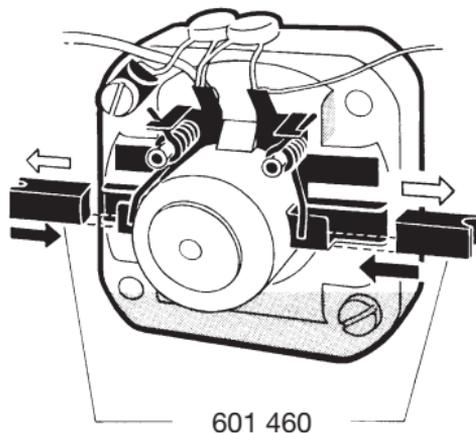
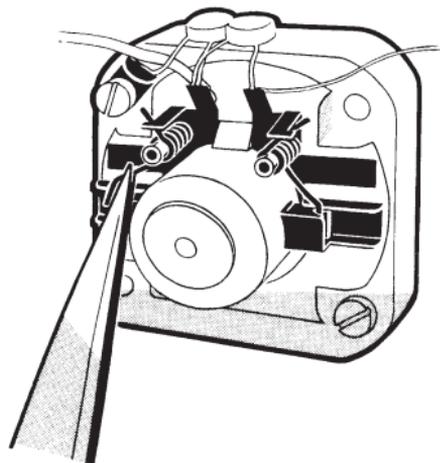
Viktigt:

Ställ in loket och tendern på maximalt avstånd ($r_{\min} = 360 \text{ mm}$) under körning. Endast vid presentation, t ex i ett vitrinskåp kan avståndet mellan lok och tender minimeras (läge vid leverans).

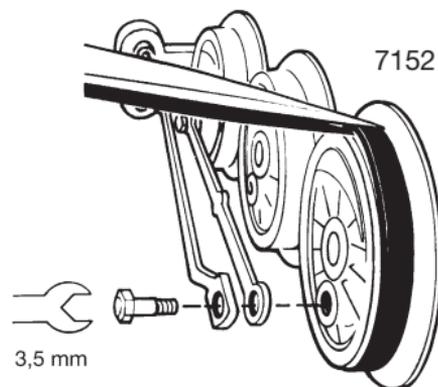
Viktigt:

I køredrift ($r_{\min} = 360 \text{ mm}$): Indstil lokomotivet og tenderen til maksimal afstand. Afstanden mellem lokomotivet og tenderen kan kun minimeres ved udstilling, f.eks. i en vitrine (leveringstilstand).

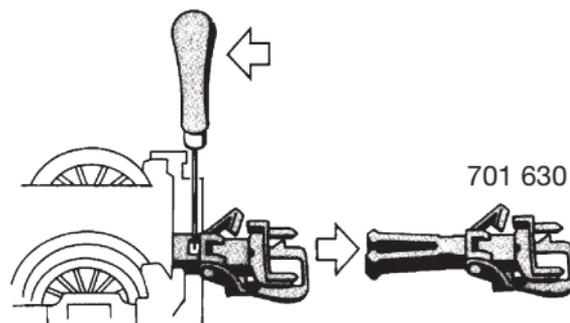
Motor-Bürsten auswechseln
Changing motor brushes
Changer les balais du moteur
Koolborstels vervangen
Cambio de las escobillas
Sostituzione delle spazzole del motore
Motorborstar byts
Motorkul udskiftes

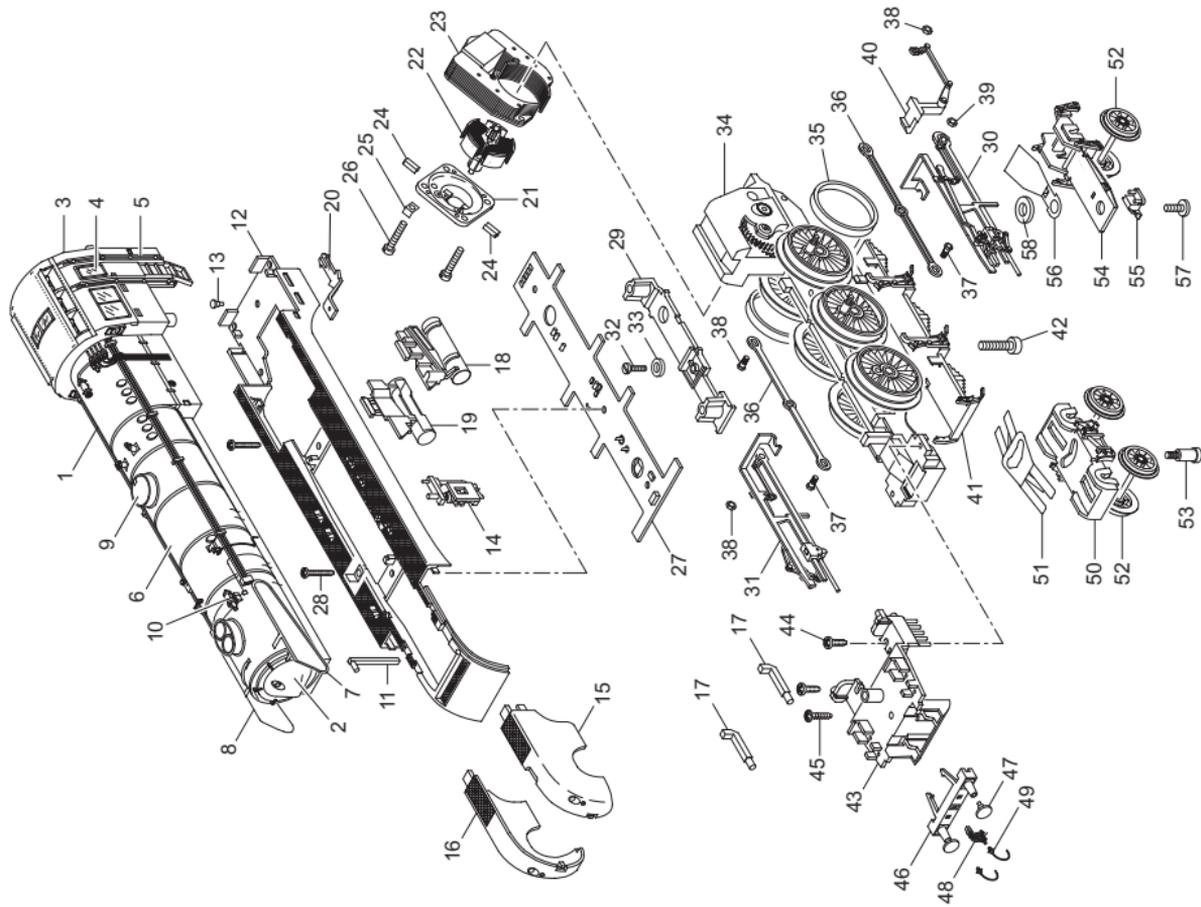


Haftreifen auswechseln
Changing traction tires
Changer les bandages d'adhérence
Antislipbanden vervangen
Cambio de los aros de adherencia
Sostituzione delle cerchiature di aderenza
Slirskydd byts
Friktionsringe udskiftes

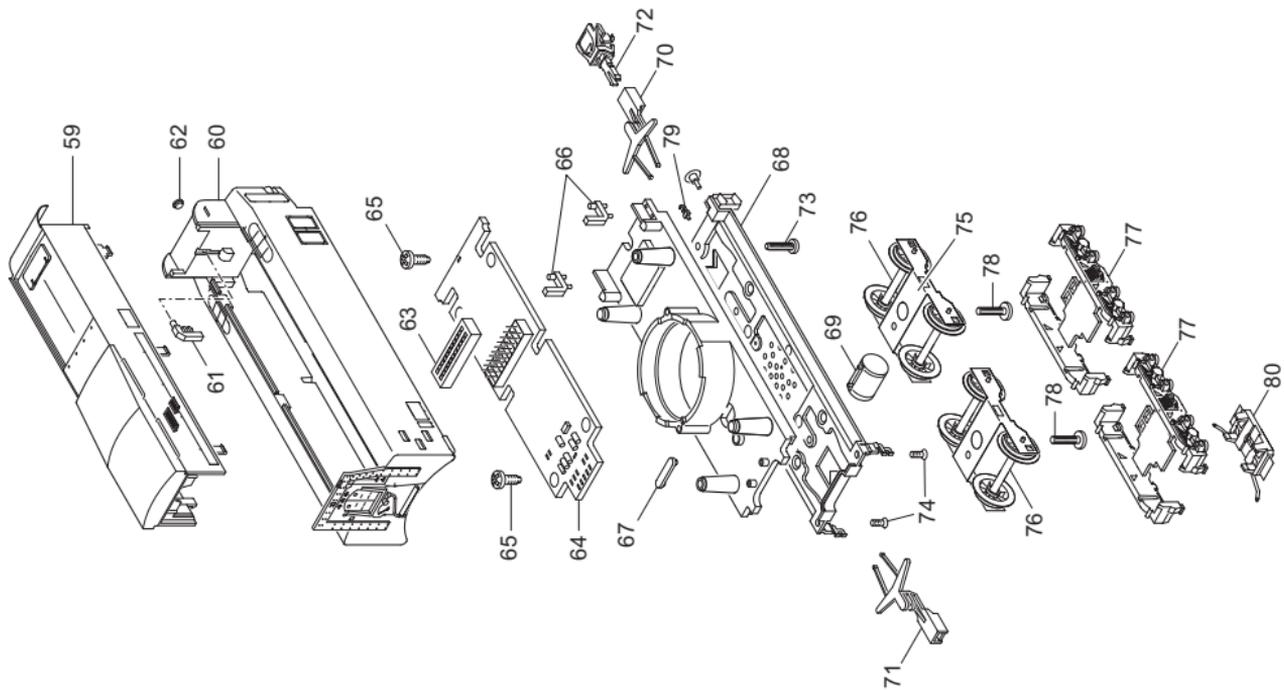


Kupplung austauschen
Exchanging the close coupler
Remplacement de l'attelage court
Omwisselen van de kortkoppeling
Enganches cortos
Sostituzione del gancio corto
Utbyte av kortkoppel
Udskiftning af kortkoblingen





1 Aufbau	101 067	30 Gestänge, links	206 116
2 Rauchkammertüre	101 069	31 Gestänge, rechts	206 115
3 Führerhaus	101 068	32 Zylinderschraube	750 200
4 Fenstersortiment	226 897	33 Isolierscheibe	721 100
5 Griffstange	209 622	34 Treibgestell	212 708
6 Kessel	209 602	35 Haftreifen	220 520
7 Windleitblech, links	209 712	36 Kuppelstange	206 133
8 Windleitblech, rechts	209 711	37 Sechskantschraube	499 850
9 Domdeckel	209 624	38 Sechskantschraube	499 840
10 Lichtmaschine	226 041	39 Sechskantmutter	499 830
11 Lichtkörper	209 619	40 Nebenantrieb	209 641
Lokunterteil		41 Bremsattrappe	343 570
12 Umlauf	101 071	42 Zylinderschraube	785 300
13 Bolzen	298 020	43 Stirnteil	209 662
14 Luftpumpe	209 625	44 Linsenschraube	786 750
15 Schürze, links	209 651	45 Schraube	786 800
16 Schürze, rechts	209 653	46 Pufferbohle	209 658
17 Lichtkörper	209 655	47 Puffer	213 132
18 Feuerbüchsenverkleidung, links	209 686	48 Schraubkupplung	282 310
19 Feuerbüchsenverkleidung, rechts	209 688	49 Bremsleitung	12 5149 00
20 Zugstange	209 637	50 Drehgestellrahmen	343 390
21 Motorschild	386 940	51 Blattfeder	282 580
22 Anker	386 820	52 Laufradsatz	405 210
23 Feldmagnet	389 000	53 Zylinderansatzschraube	753 000
24 Motorbürsten	601 460	54 Laufgestellrahmen	209 638
25 Lötfahe	231 470	55 Indusi	343 470
26 Zylinderschraube	784 980	56 Blattfeder	212 723
27 Beleuchtungsplatine	101 489	57 Zylinderschraube	750 180
28 Linsenschraube	786 430	58 Distanzring	228 282
29 Abdeckung	209 647		



59 Aufbau Tender	101 190
60 Gehäuse	101 194
61 Lichtkörper	209 676
62 Linse	209 678

Tenderunterteil

63 Stecker	100 993
64 Leiterplatte Schnittstelle	101 073
65 Linsenschraube	786 750
66 Lichtkörper	209 677
67 Haltebügel	209 442
68 Boden	209 665
69 Luftkessel	209 701
70 Kupplungsdeichsel	463 330
71 Kupplungsdeichsel	463 640
72 Kupplung	7 203
73 Linsenschraube	786 880
74 Senkschraube	786 790
75 Lagerblech	209 671
76 Radsatz	212 721
77 Drehgestellblende	209 667
78 Zylinderschraube	750 230
79 Haken	282 390
80 Schleifer	212 717

Beipack

Schürze, links	209 681
Schürze, rechts	209 683

Trix Modelleisenbahn GmbH & CO. KG
Postfach 4924
D-90027 Nürnberg
www.trix.de

101285/0206/SmEf
Änderungen vorbehalten
© by Trix GmbH+Co.KG